



"LA REMOLIENDA":

# Con la Gracia De lo Campesino y la Habilidad de un Dramaturgo

1934



"La Remolienda" es un sainete que hace subir al género serio pedales en su coloración estética. La obra de Alejandro Sieveking muestra los virtudes de nuestro pueblo, en gracia e impresión. En la foto, Dora Nicolsa (Bélgica Castro) y sus hijos Nicolás (Oswaldo Salas), Graciano (Rafael Silva) y Gilberto (Fernando Muñoz).

El 12 de junio es la primera fecha de presentación de "La Remolienda", de Alejandro Sieveking, en Copiapó, la primera ciudad que será visitada por la compañía de Teatro Itinerante, en su gira de 26 días por el norte de Chile. La comedia y sentimental obra —que ha sido montada en varias oportunidades, en Santiago— podrá ser vista, también, por el público de Arica, Antofagasta, El Salvador, Puzosillos, Calama, Arica y Tocopilla.

Por las actividades del grupo se finalizarán, también con "La Remolienda", afectando otras cinco giras, entre el 26 de julio y el 13 de agosto, a Kawagua, San Fernando, Hanga, Pichilimu, Viza del Mar y San Antonio, entre el 13 de agosto y el 4 de septiembre, y a La Serena, Valdivia, Ovalle, Illapel y Valparaiso; entre el 26 de septiembre y el 12 de octubre, a Talca, Concepción, Linares, Chiguas, Parral y Chillán; entre el 14 y el 21 de octubre, a Concepción, Temuco, Traiguén, Villarrica y Valdivia, y, entre el 1 de noviembre y el 8 de diciembre, a Osorno, Puerto Montt, Aisén, Luffro, Quilón, Puerto Aysén y Punta Arenas.

### Sainete cómico

Según el humanista y hombre de teatro César Cocchi, "La Remolienda" es un sainete. Esta definición para muchos es peyorativa, lo cual es injusto. No corresponde, es cierto, a las exigencias del género, pero su estructura, sus personajes, su lenguaje, sus situaciones cómicas y hasta su última intención de compartir ciertas virtudes populares o campesinas, son típicas del sainete. Es un sainete, digamos, que hace subir el género vicioso producido en la valoración estética. Es una pequeña obra perfecta de contenido y cumplimiento, a la vez pícaro y sentimental, cómica y sentimental, osada y pura, construida con la gracia de cierta maestría escénica y que en ningún momento cae en el gusto recalcitrante.

Naturalmente, las palabras se engrasan y corren hacia el final como volutas. Cada sílaba es un estallido imprevedible en el todo. Se gana en sonoridades y matices. Así, se yergue la estructura.

### Cocchi explica:

Sieveking tiene un preciso instinto para la duración exacta de un diálogo, de una escena, de un acto, de una obra entera. Esto vale también para su sentido rítmico. De aquí la notable fluidez de su lenguaje. Facemos alusión a uno de sus virtuosos capitales: su capacidad para captar la prosodia de nuestro hablar, sus matices, sus sonoridades más propias, sus peculiaridades sintácticas, rítmicas y de vocabulario, su estructura.

### Nicolsa para Bélgica

La historia que narra "La Remolienda" tiene por personaje central a Dora Nicolsa. Aunque no es el motor de lo que pedríamos llamar "trama", ella lleva el desarrollo, ya que es quien motiva el viaje de sus hijos —Nicolás (Oswaldo Salas), Graciano (Rafael Silva) y Gilberto (Fernando Muñoz)— al pueblo. Un pueblo que creciera para ellos todos los misterios habidos y por haber: sus aliteraciones, mitos con más falda, edificios de departamentos y raras pervivencias. La incredulidad embarga a los muchachos, mientras que la madre se turbó en la defensa de los "recursos" de su difunto marido, el único en hacer al pueblo, en años. Para su mala suerte, luego, cuando se acaba de "curar" la luz, a una casa de remolienda en la que su regenta, Dora Bobeca (María Angélica Arce), mantiene tres niñas, hijos de su encuentro con un marido: Yola (María Soledad Gutiérrez), Isaura (Mónica Jaramillo) y Chapa (Sandra Moya).

- La obra de Alejandro Sieveking, que se está presentando en la sala Camilo Henríquez, partirá en una gira por todo Chile, que se iniciará en el norte.
- El montaje será el último de la pareja Alejandro Sieveking y Bélgica Castro en la Compañía de Teatro Itinerante.

Anita González en el recuerdo y Bélgica Castro en los labios. Ambas integran la categoría actrices legendarias, sus virtudes y capaces de recorrer la inocencia, la madurez y la torpeza de Dora Nicolsa, el personaje principal de la pieza, "La Remolienda". Fue escrito pensando en Bélgica, la esposa de Sieveking.

El autor explica: "Cuando uno está casado con una actriz, tiende a escribirle algunos personajes. Uno se guía por aquello que sabe que la actriz o el actor puede hacer, para poner en relieve sus virtudes y sus especialidades talentosas".

En la gira que se prepara, como en las funciones que se están ofreciendo en Santiago, "La Remolienda" cuenta con la participación de Bélgica Castro. Aferrada a la tierra y al pueblo de Chile, su Nicolsa tiene la esencia, es ferviente en sus discursos maternales; se deja llevar ante la intuición amorosa, y se sorprende en la experiencia de la tecnología. Por eso, esta Nicolsa consume y aspira. Así, desde su entrada a escena, se revela la gran actriz.

### Variaciones

"La Remolienda" —obra chilena— impacta. La primera lectura nos trae la risa y el encanto; si se progresa, vemos la donación de unos y el empuje de otros; los problemas al enfrentarse un mundo que no se conoce; la fuerza que hay que poner para conservar la inocencia, y la dificultad en perseverar en el amor por el propio medio, después del enfrentamiento con lo que parecen mejor.

Alejandro Sieveking ha montado su obra en varias oportunidades. Se lo ha aplaudido, además, en Costa Rica, Estados Unidos y Argentina. En esta ocasión, también ha hecho algunos cambios.

"Voluntariamente, he querido hacer "La Remolienda" un poco más actual. Esta obra no sólo es divertida; quiere acrecentar eso de nostalgias y drama que hay en el fondo".

"Siempre la he visto como obra cómica; sin embargo, sin forzar jamás el texto, la pieza puede hacerse distinta".

"Sobre la escena, los actores trabajamos para que Dora Bobeca y su aserrio pue-

gan intercambiar voces y tragedias. Hay dolor y dolor en la Chapa, y dejo de tragedia en los agitados trances de Isaura y Yola.

### Montaje de despedida

Tras dos años de mucho trabajo de experimentación y real interés en la formación de un público para el teatro, Alejandro Sieveking y Bélgica Castro dejan el Teatro Itinerante.

"Para Bélgica y para mí esto ha sido una experiencia fascinante, maravillosa. Se nos ha permitido hacer buen teatro (el año pasado montamos "Hodas de sangre", de Federico García Lorca), conocer nuestro país y nuestro público. La labor de esta compañía no debe perderse; es necesario que cada vez el apoyo sea mayor para que todo lo hecho no sea en vano".

Después de la gira por el norte de nuestro país, Alejandro Sieveking tiene "un proyecto con una obra más, pero aún no puedo adelantar nada. Quiero que sea algo realmente importante".

Juan Antonio Muñoz H.

## Con la gracia de lo campesino y la habilidad de un dramaturgo [artículo] Juan Antonio Muñoz H.

## **AUTORÍA**

Muñoz H., Juan Antonio

## **FECHA DE PUBLICACIÓN**

1988

## **FORMATO**

Artículo

## **DATOS DE PUBLICACIÓN**

Con la gracia de lo campesino y la habilidad de un dramaturgo [artículo] Juan Antonio Muñoz H. retr.

## **FUENTE DE INFORMACIÓN**

[Biblioteca Nacional Digital](#)

## **INSTITUCIÓN**

[Biblioteca Nacional](#)

## **UBICACIÓN**

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile